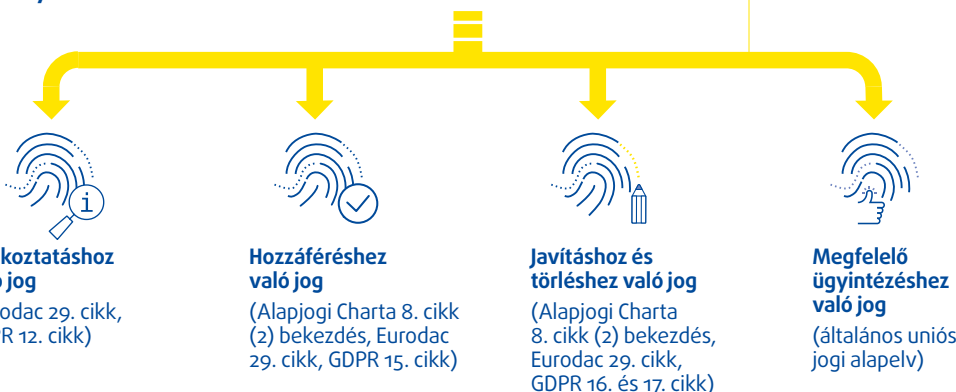


# Tájékoztatáshoz való jog — kalauz az Eurodac rendszerbe ujjlenyomatokat küldő hatóságok részére

A külső határoknál feltartóztatott bevándorlótól és menedékkérőktől ujjlenyomatot kell venni. Amikor az ujjlenyomatuk levételre kerül, az érintett személyeknek jogában áll megtudni, hogy ki és miért dolgozza fel a személyes adataikat. Jogukban áll tudni, hogy milyen adatok kerülnek tárolásra és mennyi időre. Tudniuk kell, hogyan férhetnek hozzá adataikhoz, hogyan javíthatják és törölthetik a hibásan felvett adatokat, és kihez fordulhatnak.

A gyakorlatban a hatósági személyek számára kihívást jelenthet az ujjlenyomatok levételekor az összes, adatkezelésre vonatkozó információ átadása. A bevándorlók és menedékkérők gyakran nincsenek tisztában azzal, hogy miért kell ujjlenyomatot adniuk, és hogy mi történik a leadott ujjlenyomataikkal.

**A biometrikus adatok Eurodacban történő feldolgozása esetén a tájékoztatáshoz való jog gyakorlására alkalmazandó Uniói jogszabályok:**



**Ez a szóróanyag támogatja a hatóságok dolgozóit abban, hogy közérthető és hozzáférhető módon tudják tájékoztatni a bevándorlókat és menedékkérőket az ujjlenyomataik Eurodac általi feldolgozásáról.**

## Mi az Eurodac?

Európai Daktiloszkópiai Összehasonlító Rendszer – feladata az Unión kívülről érkező menedékkérők és bevándorlók ujjlenyomatainak tárolása, feldolgozása és összehasonlítása. Segít meghatározni a menedékkérellem elbírálásában felelős tagállamot. A jövőben az ujjlenyomatokon kívül tárolni fogja az érintett nevét, arcképét és egyéb személyes adatait is.

## Az Alapjogi Ügynökség menedékkérőkkel folytatott munkája azt mutatja, hogy a tájékoztatás akkor a leghatékonyabb, ha:


- Az információ szóban és írásban is átadásra kerül.
- Egy tolmács is jelen van, vagy könnyen hozzáférhető, kérdés esetén.
- Az összegyűjtött személyes adatok egy másolati példánya rendelkezésre áll. Ezek segítenek a hozzáféréshez, a törléshez és a javításhoz való jog gyakorlásában.

## ↓ Hogyan kell adatot szolgáltatni?

- Az információnak az ujjlenyomat levételével egyidejűleg kell átadásra kerülnie.
- Tömör, átlátható, könnyen értelmezhető és hozzáférhető formában kell rendelkezésre állnia.
- Egyszerű nyelvezettel kell íródnia, hogy a leginkább segítségre szoruló személyek, például gyerekek is megérthessék.
- Szükség esetén szóban kell tájékoztatni.
- Olyan nyelven kell íródnia, amelyet a személy megért.

*Forrás: 603/2013/EU rendelet (Eurodac) 29. cikk, 2016/679 rendelet (GDPR) 12. cikk*

## ↓ Mit tehet Ön?

- Tegye elérhetővé az Európai Bizottság Dublini eljárásról szóló szóróanyagát az adott ország nyelvén.
- Készítsen könnyen értelmezhető tájékoztató anyagokat (pl. szóróanyagok, videók, poszterek).
- Tegye elektronikusan elérhetővé és rendkívül figyelemfelkeltővé az információkat az irányító hatóság weboldalán.
- Ismételje meg az információkat, például egy csoportos tájékoztatás keretében.
- A kulcsfontosságú információkat szóban, egyszerű úton közölje (pl. a megafon szimbólummal jelzett információkat ).



# Milyen információkat kell átadni?

 Írott információ

 Szóbeli információ

Az uniós jog az alábbi információk átadását teszi kötelezővé:



## Tájékoztatás az ujjlenyomat adásának kötelező jellegéről

minden 14 év feletti bevándorló és menedékkérő számára. Az ujjlenyomatok az Eurodac adatbázisban kerülnek rögzítésre.



## Magyarázat adása arról, hogy mi kerül rögzítésre

Tíz digitális ujjlenyomat, az érintett neve, az ország, ahol az ujjlenyomatok levétele megtörtént, a menedékkérés helye és ideje (amennyiben rendelkezésre áll). Semmilyen egyéb személyes adat nem kerül tárolásra. Amennyiben nemzeti okokból egyéb adatok is felvételre kerülnek (pl. név vagy életkor), akkor az adatok pontosságának fontosságáról tájékoztatni kell a menekülteket.



## Tájékoztatás arról, hogy az ujjlenyomatokat 10 évig tárolják

menedékkérők esetén, rendezetlen jogállású bevándorlók esetén pedig 18 hónapig. Ezt követően az Eurodac automatikusan törli az adatokat.



## Annak jelzése, hogy a menedékkéréssel vagy bevándorlással foglalkozó illetékes hatóságok hozzáférhetnek a tárolt adatokhoz



## Tájékoztatás az ujjlenyomatok gyűjtésének okáról

Például: „Annak érdekében szükséges az ujjlenyomat, hogy meg lehessen állapítani, melyik ország felelőssége az Ön maradásáról dönteni. Amennyiben ön másik uniós tagállamba utazik engedély nélkül, fennáll a kockázata annak, hogy visszaküldik abba az országba ahol Önt először regisztrálták.”



## Annak jelzése, hogy a helyi rendőrség és a Bűnüldözési Együttműködés Európai Unió Ügynöksége (Europol) szigorú feltételek mellett hozzáférhet az adatokhoz

Ennek célja a terrorizmus és más súlyos bűncselekmények felderítése és megelőzése. A származási ország nem férhet hozzá az adatokhoz.



## Információ nyújtása az érintett jogairól:

— másolatot kaphat az adatokról, valamint kérheti azok javítását és törlését, amennyiben hiba történt.

### Tájékoztatás az eljárásról:

Kivel és milyen módon léphet kapcsolatba, valamint mennyi a válaszadásra rendelkezésre álló idő, ki az adatkezelő;

— panaszt tehet.

### Tájékoztatás a

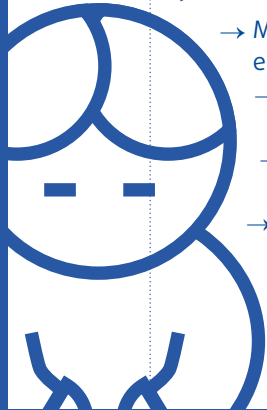
### panaszkezelési eljárásról:

Még kell adni számára a nemzeti adatvédelmi felügyeleti hatóság elérhetőségét.

## ↳ Gyermekek

A gyermekek különösen kiszolgáltatott helyzetben vannak, és különleges figyelmet igényelnek. Az Eurodac általi kezelés céljából csak a 14 éves vagy idősebb személyek ujjlenyomatainak gyűjtése törvényes. A személyes adataik tekintetében a gyermekek ugyanolyan jogokkal bírnak, mint a felnőttek. A 18 évesnél fiatalabb gyerekeknek jogukban áll gyermekbarát tájékoztatást kapni. Az alábbiak megkönnyítik a tájékoztatást:

- Mosolyogjon, és legyen kedves, udvarias, együttérző és figyelmes.
- Igazítsa a nyelvezetét és stílusát a gyermek korához.
- Beszéljen tisztán, hogy a gyermek egyértelműen érthesse Önt.
- Használjon vizuális segédanyagokat, például gyermekbarát szórólapokat és videókat.
- Ellenőrizze, hogy a gyermek értette-e az átadott információt.
- Szülő, gondviselő és/vagy megbízható személy legyen a gyermek kíséretében.



## Ujjlenyomat adásának megtagadása és az arra való képesség hiánya

Előfordulhat, hogy egy testi fogyatékossgal élő menedékkérő vagy menekült nem tud ujjlenyomatot adni, és olyan eset is, hogy a menedékkérő vagy menekült megtagadja az ujjlenyomatadást. Amennyiben az együttműködés hiányából fakadóan nem lehetséges ujjlenyomat vétele, az információk ismételt átadása és a hatékony tanácsadás jelentősen csökkentheti a kényszerítő intézkedések alkalmazásának kockázatát. E tárgy körben információ: <https://fra.europa.eu/en/publication/2015/fundamental-rights-implications-obligation-provide-fingerprints-eurodac>.

## Források

- Az Európai Parlament és a Tanács 2013. június 26-i 603/2013/EU rendelete a harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló 604/2013/EU rendelet hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítását szolgáló Eurodac létrehozásáról, továbbá a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által az Eurodac-adatokkal való, bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről, valamint a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző ügynökség létrehozásáról szóló 1077/2011/EU rendelet módosításáról (átdolgozás)
- Az Európai Parlament és a Tanács 2016. április 27-i (EU) 2016/679 rendelete a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (általános adatvédelmi rendelet)
- A Bizottság 2014. január 30-i 118/2014/EU végrehajtási rendelete az egy harmadik ország állampolgára által a tagállamok egyikében benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó szempontok és eljárási szabályok megállapításáról szóló 343/2003/EK tanácsi rendelet részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról szóló 1560/2003/EK rendelet módosításáról
- Európai adatvédelmi jogi kézikönyv, 2018. évi kiadás
- Az Alapjogi Ügynökségnek az Eurodac részére történő kötelező ujjlenyomatadással kapcsolatos megállapításai, 2015. évi kiadás
- A Bizottság munkaanyaga az Eurodac-rendelet kötelező ujjlenyomatadás tekintetében történő alkalmazásáról

### FRA – AZ EURÓPAI UNIÓ ALAPJOGI ÜGYNÖKSÉGE [fra.europa.eu](http://fra.europa.eu)

- [facebook.com/fundamentalrights](https://www.facebook.com/fundamentalrights)
- [twitter.com/EURightsAgency](https://twitter.com/EURightsAgency)
- [linkedin.com/company/eu-fundamental-rights-agency](https://www.linkedin.com/company/eu-fundamental-rights-agency)

© Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége, 2021

Luxembourg: Az Európai Unió Kiadóhivatala, 2021

Print ISBN 978-92-9461-406-3 doi:10.2811/83270 TK-03-19-638-HU-C  
PDF ISBN 978-92-9461-407-0 doi:10.2811/552993 TK-0-319-638-HU-N

Az illusztrációk egyes elemei a következőktől származnak: © iStock.com/Marvid;  
© iStock.com/vasabii; © iStock.com/da-vooda

Ezt a dokumentumot a nemzeti adatvédelmi hatóságok fordították le angol nyelvből (Right to information — Guide for authorities when taking fingerprints for EURODAC). Az FRA nem vállal felelősséget a fordításért.



Az Európai Unió  
Kiadóhivatala